

Mi folyik itt?

Arzén a vízben, lakossági elégedetlenség és önkormányzati válaszok



Fotó: Varga Zoltán

Igyuk vagy ne igyuk?

Temerinben hónapok óta feszült a hangulat a vezetékes víz minősége körül, az elmúlt napokban azonban még inkább kiéleződött a helyzet. A település neve egyre gyakrabban szerepel a médiában.

A temerini polgárok egy csoportja több hónapja tiltakozik amiatt, hogy a település vezetékes vize a vizsgálatok szerint több mint húsz éve arzénal terhelte, így ivásra és főzésre alkalmatlan. Az ombudsman júniusban 60 napot adott az önkormányzatnak és a közvállalatnak, hogy biztosítsák a megfelelő ivóvizet. A határidő augusztus 23-án lejárt, rendkívüli állapotot azonban nem hirdettek, nehezményezik a civil kezdeményezők. Ez sokaknál kiverte a biztosítékot, hiszen a településen hosszú ideje közbeszéd tárgya, hogy a csapvíz nem biztonságos.

Folytatása a 2. oldalon

Ha ősz, akkor Tökfesztivál



Fotó: Varga Zoltán

A tökfesztivál a legkisebbek számára is érdekes programokat kínál (korábbi felvétel)

A Kertbarátkör tagsága lelkesen készül a közelgő hagyományos Dél-bácskai Tökfesztiválra, amely több mint negyed évszázad után is községünk egyik legkiemelkedőbb rendezvénye. Az eseményt **szeptember 29-e** (hétfő) és **október 2-a** (csütörtök) között tartják meg több helyszínen.

Folytatása a 3. oldalon

Kerékpárra fel!

2025. szeptember 21.
AUTÓMENTES NAP
KERÉKPÁRTÚRA A JEGRICSKA TERMÉSZETI PARKIG

SZERVEZŐK ÉS TÁMOGATÓK:

MENETREND:

- 10:00 INDULÁS JÁREK KÖZPONTJÁBÓL
- 10:10 A KERÉKPÁROSOK CSATLAKOZÁSA STARO ĐURDEVON
- 10:30 GYÜLEKEZÉS TEMERIN KÖZPONTJÁBAN
- 10:45 INDULÁS
- 11:00 A KÖZSÉG KIARATÁSTÓL UTUNKAT AZ ÚJ KERÉKPÁRÚTON FOLYTATJUK AZ ANTERO TANYÁIG
- 11:15 PIHENŐ AZ ANTERO TANYÁN
- 12:00 INDULÁS VISSZA A KERÉKPÁRÚTON

Hozni ivóvizet!
Kötelező a műszakilag kifogástalan kerékpár!
Ajánlott a jelzőmellény!
Számítsunk rád!

Szeptember 21-én, vasárnap kerékpártúrát szerveznek a Jegricska Természeti Parkig. Indulás 10:00-kor Járek központjából.

AJÁNLJUK

Új tekepálya épült a sportcsarnokban
Több mint 64 millió dináros beruházás a sportinfrastruktúrában (3. oldal)

Médiadíj a legjobb előadásért
Beszélgetés Erős Henriettával (4. oldal)

Két éve segíti a rászorulókat
Samu János, temerini falugondnok mindennapjai (5. oldal)

Múlt és jelen krónikása
Beszélgetés múltról, jelenről és jövőről Fúró Dénessel (7. oldal)

Kis odafigyelés is elég (10. oldal)

Az apróhirdetéseket és a gyászjelentéseket immár a Viber alkalmazásával is leadhatják a **069/22-04-585-ös** telefonszámon hétfő este hat óráig, de a megjelentetést kérhetik a **temeriniujsag@gmail.com** e-mail-címen is. Személyesen **hétfőnként 9 és 13 óra** között várjuk Olvasóinkat a Temerini Kertbarátkör székházában, a **Kertészlakban**.

- Hat mezőgazdasági érdekvédelmi szervezet hétfőn tiltakozást tartott Újvidéken a korábban tett kormányígéretnek be nem tartása miatt. Követeléseik között a gázolaj, a hitelek, a terménybörze szabályozása és a Köztársasági Nyugdíj- és Rokkantsági Biztosítási Alap (PIO) felé fennálló tartozások rendezése szerepelt. A tüntetők több tucat traktorral érkeztek a báni palota épülete elé, ahol a tartományi kormány és a tartományi képviselőház székel. Bár előzetesen azt ígérték, hogy nem lesz útlezárás, a gépek a kormányépület előtt parkoltak le, így a forgalom megbénult.



Fotó: Newsmax Balkans/Dunja Kovačević

- Az újvidéki Természettudományi-matematikai Kar (PMF) laboratóriumi vizsgálatai kimutatták, hogy a rendőrség szeptember 5-én az egyetemi kampuszon a tiltakozó egyetemisták, tanárok és polgárok ellen veszélyes CN-gázt is használt, ezért a hallgatók vizsgálatot és felelősségre vonást követelnek az érintett illetékesekkel szemben. A Belügyminisztérium vasárnap közleményben erre az állításra reagálva határozottan tagadta, hogy ilyen eszközök birtokában lenne. A CN-gázt a leggyakrabban használt CS-től toxikusabbnak és kevésbé stabilnak tartják, ezért a legtöbb országban már kivonták a forgalomból.
- Szerbia-szerte összegyűltek szombaton a blokádot ellenző polgárok, akik ismét hangsúlyozták, hogy szeretnék visszakapni a blokádot előtti normális életüket. A polgárok mintegy 130 településen és városban gyűltek össze, ahol békés sétákat is szerveztek és támogatásukról biztosították Aleksandar Vučić államfőt, akinek értékelése szerint országszerte mintegy 133.000-öt támogató polgár, és csupán mintegy 5000 blokádoló vett részt a megmozdulásokon.
- Múlt szerdára virradóra egy Ukrajna elleni orosz légitámadás közben keleti irányból berepült Lengyelország légterébe 19 légi eszköz. A felszálló lengyel és szövetséges vadászgépek legalább három lelőttek ezek közül. Donald Tusk kormányfő szerdán a szejmben közölte: a tárgyak jelentős része Fehéroroszország légteréből repült be Lengyelországba.

F. D.

Mi folyik itt?

Arzén a vízben, lakossági elégedetlenség és önkormányzati válaszok

Folytatás az 1. oldalról

Néhány nappal ezelőtt a médiában sorra jelentek meg olyan cikkek, amelyben azzal vádolják az önkormányzatot, hogy a közösségi képviselő-testület legutóbbi, augusztus 29-i ülésén megszavazta: az arzén nem káros az egészségre. A hatalom szerint azonban mindez „politikai cirkusz”, amely félrevezető címekre és pánikkeltésre épül. **Mladen Zec** polgármester közösségi oldalán részletes közleménnyel reagált a vádakra. Mint fogalmazott, a képviselők a szóban forgó ülésen a közcivilizált tavalyi munkabeszámolójáról szavaztak, nem pedig arról, hogy az arzén ártalmatlan lenne az egészségre. A polgármester szerint a sajtó egy része szándékosan ferdítette el a történeteket, hogy pánikot keltsen és lejárassa a helyi vezetést. A közleményben továbbá azt írja, a vízminőség kérdését ma hangsúlyozók között vannak olyanok is, akik korábban évekig vezető pozíciókat töltöttek be az önkormányzatban, amikor ugyanaz a probléma aktuális volt, ám akkor tabunak számított, és nem beszéltek róla nyilvánosan. Hozzátette, épül a vízgár, amely hosszú távon biztosítja majd az ivóvízminőséget. Szavai szerint a munkálatok a tervezett ütemben haladnak. A médiában megszólaló tiltakozók szerint azonban nem elég hivatkozni a folyamatban lévő beruházásokra, hiszen jelenleg is sokan kénytelenek palackozott vizet vásárolni. Vannak, akik úgy vélik, hogy az önkormányzat „szőnyeg alá söpri” a problémát, és inkább a kommunikációra figyel, mintsem a lakosság mindennapi gondjaira.

Miután a közösségi médiában nyilvánosságra került azoknak a képviselőknek a

névsora, akik megszavazták a közcivilizált tavalyi munkajelentését (a tiltakozók szerint az arzén ártalmatlanságát), **Pásztor Róbert**, a testület elnöke is reagált a történésekre, hangsúlyozva, hogy a médiában megjelent hírek félrevezetőek, és eltorzítják a valóságot. Mint fogalmazott, a dokumentumban többek között az szerepel, hogy bizonyos szakértők szerint a vízben található arzén csak akkor jelent egészségügyi kockázatot, ha azt nagy mennyiségben fogyasztják, tehát a képviselők nem írták felül az orvostudományt. Emlékeztet, a probléma már évek óta ismert: a történeti adatok szerint a 2001–2002-es években a megengedett arzéntartalom 0,05 milligramm volt, amely akkor nem számított egészségkárosítósnak. Szakértőkkel és orvosokkal folytatott beszélgetései alapján rámutatott, hogy az Európai Unió az erre vonatkozó szabályozást részben az ottani étrendi szokások, például a tengeri halakban található magas arzénkoncentráció miatt változtatta meg. Az elnök kiemelte, a képviselő-testület elkötelezett a vízminőség javítása mellett. Szavai szerint a vízgár építése mellett készülnek a tervek a vízvezeték-hálózat felújítására is.

Erre alighanem szükség is van, hiszen a vezetékek jelentős része elavult, a közel hatvanéves azbesztcsövek, különösen a nyári hónapokban gyakran megrepednek. A közcivilizált honlapján rendszeresen beszámolnak a csőtörésekről, ennek gyakorisága pedig jól mutatja, hogy a vízminőség problémája szorosan összefügg a teljes infrastruktúra korszerűsítésének elodázhatatlan szükségével.

Ádám Csilla



A temerini polgárok egy csoportja több hónapja tiltakozik az ivóvíz minősége miatt

Fotó: Zbor opštine Temerin

Ha ősz, akkor Tökfesztivál

Folytatás az 1. oldalról

A hangulatos őszindító fesztivál hét-főn a Kókai Imre Általános Iskolában kezdődik, ahol 12 és 13 óra között fogadják a gyermekrajzokat. Másnap este fél 7-től ugyancsak az iskolában a beérkezett munkákból nyílik kiállítás. Szerdán a szorgos kezű asszonyok az egyesület székházában hagyományos módon reszelik le a tököket és gyúrják egybe a közkedvelt tökös görhe alapanyagait, melyet a Hofy Cuki pékségben sütnek aranybarnára. A szervezők

délután 1 órától már a rendezvény helyszínén, a **Május 1. utcában** lesznek, ott várják ugyanis a versenytököket. Idén is négy kategóriában hirdették meg a töktermések versenyét: óriástök, kolbásztök, fehér süttök és tökből készült kompozíció kategóriában. Szerdán délután 4 órától a rendezvény helyszínén megtartják az általános iskolások hagyományos tökfaragó versenyét. A 27. Dél-bácskai Tökfesztivál ünnepélyes megnyitója csütörtökön 10 órakor lesz, közben a látogatók megkóstolhatják a tökből készült hagyományos ételeket és italokat, megtekinthetik a kézművesek, valamint az óbecsei Szivárvány Amatőr Festők kiállítását. Dél körül eredményt hirdetnek, majd felvágják és szétosztják a látogatók között az óriás görhét. A nap folyamán a színpadon művelődési és szórakoztató programok váltják egymást, görhét és tökösrést árusítanak, a sörsátorban pedig birkapaprikást és italt szolgálnak fel.

ácsi



Idén is lesz görhe és tökös rétes (korábbi felvétel)

Foto: Varga Zoltán

Új tekepálya épült a sportcsarnokban

Több mint 64 millió dináros beruházás a sportinfrastruktúrában

Temerin sportélete jelentős bővülés előtt áll: a sportcsarnokban elkészült az új, modern tekepálya, amely nemcsak a versenysportnak, hanem a szabadidős sportolóknak is új lehetőséget kínál. A beruházás részeként a csarnok világítását is korszerűsítették, valamint megtörtént a szennyvízhálózat és a vizesblokkok kiépítése is.

A fejlesztések azonban nem korlátozódtak a csarnok falai közé. A Petar Kočić Általános Iskola udvarában teljesen új kosárlabdapálya épült, míg a sportcsarnok mögötti műfüves labdarúgópálya teljes rekonstrukción esett át. Az eddig ismert

adatok szerint a sportcsarnok felújításának becsült értéke meghaladja az 53 millió dinárt áfa nélkül, míg az iskola sportpályáinak korszerűsítése további 11,5 millió dinárba került.

A közbeszerzési dokumentáció részletesen tartalmazza a csarnok átalakításának munkálatait: tető- és homlokzatjavítás, acélszerkezet ellenőrzése, fal- és tetőpanelek cseréje, valamint tűzvédelmi berendezések beépítése. Az iskola udvarában a régi kosárlabdapályát elbontották, helyén teljesen új pálya épült, a mini-focipályán pedig kicserélték a műfüvet, a veszélyes

kerítést, valamint a kapukat és a labdamegtartó hálót is.

Lapunk az önkormányzat sportért felelős tanácstagját is megkereste, hogy hivatalos forrásból is megtudjuk:

- mi a teljes beruházás pontos összértéke,
- mit jelentenek ezek a fejlesztések a temerini sportélet fejlődése szempontjából,
- kik használhatják majd az újonnan átadott létesítményeket – az iskolák, a klubok, vagy a szabadidős sportolók is,
- illetve várhatóak-e további hasonló beruházások a közeljövőben.

Cikkünk megjelenéséig azonban kérdéseinkre nem kaptunk választ.

Vámos Arnold, 021.rs



Új sportpályákkal bővült a Petar Kočić Általános Iskola, valamint felújították a sportcsarnokban található tekepályát is. Jó lenne megvigyázni, nem tönkretenni.

Fotók: Varga Zoltán

Médiadíj a legjobb előadásért

Erős Henrietta a Semmi sem fáj úgy, mint az igazság című dallal nyűgözte le a Tambura Mondovízió közönségét

Az újvidéki Tamburafesztivál keretében megtartott vetélkedőn tizennégyen álltak színpadra, de Henrietta előadása sokak számára különösen emlékezetes maradt: a fiatal tehetség Médiadíjat kapott a legjobb előadásért. Az újonnan megírt dal, a *Semmi sem fáj úgy, mint az igazság* nemcsak a közönség szívéhez szólt, hanem őt magát is új kihívások elé állította. Henrietta a fellépést követően mesélt a tapasztalatairól és érzéseiről. – Nagyon jól éreztem magam, egyszerre volt kihívás és egy életre szóló élmény. Az pedig, hogy mindez elismeréssel is járt, külön megerősített abban, hogy amit csinállok, azt nem hiába csinálom. Szükségem volt már erre a megerősítésre, ugyanis az utóbbi időben a zene egy kicsit háttérbe szorult. Noha nem áll tőlem távol a színpadi jelenlét, ez mégis egy teljesen más élmény volt, ennyi profi zenésszel, és egy ilyen újonnan megírt, nagyon jó dallal, ami már csak abból a szempontból is jó volt, hogy átjött a mondanivalója, amit a közönségnek is próbáltam átadni. Számomra ugyanis az a fontos, hogy a színpadról is kommunikálni tudjak az emberekkel a zene és az ének által, érzelmeket és gondolatokat váltsak ki másokból. Habár teljességgel közhelynek tűnhet, de el kell mondanom, hogy nem az elismerésért csináltam. Szerettem volna egy új dologban próbára tenni magam, és visszahozni a zenét az életembe, ez pedig sikerült. Az pedig, hogy fellépésemet még jutalmazták is, eddig talán a legnagyobb és legfontosabb visszajelzések egyike, amit kaptam, mesélte Henrietta.

Hogyan jutott el a temerini fiatal énekes a Mondovízióra?



Erős Henrietta a díjjal

Fotó: Erős Henrietta archívuma

Henrietta zenével telt házban nőtt fel. Már hatévesen fellépett helyi rendezvényeken, és gyerekként arról álmódott, hogy egyszer a Tini Fesztivál színpadán álljon. Álma valóra vált, élő zenekari kísérettel lépett fel, és a tini- és ifjúsági kategóriában is nyert már. Emellett zongorázni is tanult a helyi zeneiskolában.

Idén azonban új kihívás várt rá, a Tambura Mondovízió. Ez a lehetőség nem csupán a színpadot jelenti Henrietta számára, hanem a tambura világának felfedezését és a dalok szerb–magyar fordítását is. – Eddig Dr. Vitkay-Kucsera Ágota képviselte a magyarokat a Mondovízió, de idén úgy döntött, hogy átadja a stafétát egy fiatal tehetségnek.

Nagyon megtisztelő, hogy rám gondolt. Mivel a Tini Fesztiválról már ismertük egymást, tőle jött az ötlet, és engem kért fel. Nagy izgalommal és egy kicsit félelemmel is fogadtam a felkérést, hiszen tudtam, hogy ez nem csak egy új színpadi élmény lesz, hanem komoly kihívás is – nyilatkozta Henrietta.

A felkérés valóban nagy próbatétel volt, hiszen Henrietta korábban nem foglalkozott sem népi zenével, sem tamburával. – A kap-

csolatom a tamburával eddig csak annyi volt, hogy apukám régebben tanult és játszott rajta, de én sosem kezdtem el komolyan gyakorolni. Ennek ellenére vállaltam, mert szeretem a kihívásokat, és szerettem volna megtapasztalni, milyen érzés egy teljesen új stílusban megmutatni magam. Emellett lehetőségem nyílt a dalszövegek fordításában is kipróbálni magam, ami számomra izgalmas kreatív feladat. A verseny lényege, hogy minden kisebbség és fellépő egy új, szerb nyelvű zeneművet kap, amelyet a saját nyelvére kell átültetni. Úgy döntöttem, ezt én magam készítem el, így teljes mértékben részt veszek a folyamatban, ami nagyon különleges élmény számomra – fogalmazott Henrietta.

A dala a *Semmi sem fáj úgy, mint az igazság* címet viseli. Henrietta a fordítás során arra törekedett, hogy megőrizze az eredeti mondanivalót, miközben a szöveget saját kulturális közegéhez igazította. – Amikor elkezdtem a fordítást, végig azon gondolkodtam, hogyan lehet úgy magyarsítani a szöveget, hogy közben ne veszítse el a dal mondanivalóját és érzelmi töltetét. Sokat töprengtem, kísérleteztem a szófordulatokkal, a ritmussal, hogy a magyar szöveg ne csak érthető legyen, hanem a dal dallamához is illeszkedjen. Nagyon fontosnak tartom, hogy a kisebbség hangja is hallatszódjon, és úgy érezzem, hogy a mi kulturális örökségünket is visszaadom a zenében – mondta Henrietta.

A felkészülés szoros együttműködést igényelt a zeneszerzőkkel és a Vajdasági RTV tamburazenekarával. – A próbák során folyamatosan egyeztetünk a dallamról, a hangszerelésről, arról, hogy a végeredmény teljesen magyaros legyen. Nagyon izgalmas látni, hogyan alakul át egy szerb zenemű a mi stílusunkban. Emellett szeretek egyedül is átnézni és áthallgatni dalokat, hogy megtaláljam a legjobb megoldást. Ez a folyamat számomra egyfajta belső alkotómunka is, ami nagyon izgalmas és inspiráló. Remélem, a közönség is átérezte azt a szeretetet és energiát, amit a dalba fektettünk, és magával ragadta őket ez az élmény – osztotta meg gondolatait Henrietta.

A felkészülés körülbelül négy hónappal ezelőtt kezdődött. Henrietta saját tempójában fordította és adaptálta a zeneművet. – A dal dinamikus, energikus, nem a tipikus magyar tamburaműre emlékeztet, ami különösen közel áll hozzám. Örülök, hogy ilyen jó alapanyagból dolgozhattam – nyilatkozta Henrietta.

Gratulálunk Henriettának a Mondovízió kiérdemelt díjhoz!

Kasza Jennifer

**VÍZ-, SZENNYVÍZ-, FŰTÉS-,
GÁZ-, KLÍMA- és
HŐSZIVATTYÚ-
szerelés**

**Családi- és társasházak
épületgépészeti felújítása,
valamint új rendszerek kiépítése.**

064/499-3000

**Simply
Klima**

Két éve segíti a rászorulókat

Samu János, temerini falugondnok mindennapjai



Fotó: Varga Zoltán

Samu János szolgálat közben

Temerinben immár két éve működik a falugondnoki szolgálat, amely megkönnyíti az idős emberek mindennapjait. A helyi falugondnok, Samu János ebben a hónapban ünnepeli munkájának második évfordulóját. Vele beszélgettünk hivatásáról, a napi feladatokról és arról, mi adja a legnagyobb örömet ebben a munkában.

• Mióta dolgozik falugondnokként, és hogyan került erre a pályára? Mi motiválta?

– Szeptember 9-én volt két éve, hogy aláírtam az első szerződést. Korábban már hallottam róla, hogy máshol, például Szabadka környékén és Péterrévén is működik hasonló szolgálat, és ott már tíz éve dolgoznak falugondnokok. Amikor megtudtam, hogy Temerinben is elindul ez a lehetőség, úgy gondoltam, kipróbálom magam benne. Meg akartam tudni, mit is jelent pontosan, miben tudok segíteni, és hogyan lehet ezt jól csinálni.

• Hogyan telik egy átlagos munkanap?

– Nincs két egyforma napom. Gyakran az egészségháza-ba viszem a néniket, bácsikat, máskor a gyógyszerháza-ba megyek, kiváltom az orvosságot, és házhoz viszem nekik. Bevásárolok, ha szükséges, vagy az udvart permetezem le. A legtöbb felhasználó idős, sokan 80 év feletti, de alapvetően 65 év felett lehet igénybe venni a szolgáltatást. Elsősorban azok kerülnek előtérbe, akiknek nincs családjuk a közelben – például a gyermekeik külföldön élnek.

• Milyen feladatokra kéri fel leggyakrabban?

– Legtöbbször Újvidékre kell szállítanom a szolgáltatás felhasználóit. Sokaknak drága lenne taxival menni, ezért én viszem őket orvosi vizsgálatra a poliklinikára, a kamenicai vagy a miseluki intézménybe. Volt már, hogy Verbászra vagy Becsére is utaztunk az orvoshoz. Emellett segíték tűzifát venni, számlákat befizetni – legyen szó villanyról, vízzel vagy más kötelezettségről. Van, hogy piacra kísérem őket, szóval a feladataim tényleg sokrétűek és változatosak.

• Hogyan lehet igényelni ezt a szolgáltatást, és kell-e fizetni érte?

– A szolgáltatás teljesen ingyenes. Papíron 30 személy van előírva, akikkel foglalkoznom kell, de jelenleg már több mint

40 embert látok el. Ha valaki kiesik a rendszerből, akkor tudok új személyt felvenni. Hála Istennek, sokan hívnak, így mindig van teendő.

• Mi jelenti a legnagyobb örömet ebben a munkában, és mik a legnagyobb kihívások?

– Az öröm egyértelműen az, hogy segíthetek. Sok idős ember magányos, elvesztette a párját, a gyerekei pedig külföldön élnek, így nem tudnak rendszeresen hazajárni. Ilyenkor különösen nagy segítség, ha valaki bevásárol helyettük, lenyírja a fűvet, vagy akár csak beszélget velük egy kicsit. A kihívást az jelenti, hogy mindig más a feladat, és előfordul, hogy egy-egy emberrel nehezebb szót érteni – de ez természetes, hiszen mindenkinek megvan a maga természete.

• Hogyan alakul a kapcsolata az idősekkel?

– Többségük nagyon hálás és kedves, de persze vannak, akik zárkózottabbak vagy kicsit nehezebb természetűek. Én igyekszem mindenkivel türelmes és segítőkész lenni, hiszen az a legfontosabb, hogy érezék: nincsenek magukra hagyva.

• Milyen a munkarendje?

– Hétfőtől péntekig dolgozom, reggel hét órától délután háromig állok az idősök rendelkezésére.

Samu János munkája nagy segítséget jelent azoknak a lakosoknak, akik egészségügyi állapotuk vagy családi körülményeik miatt támogatásra szorulnak. A falugondnoki szolgálat nem csupán gyakorlati segítséget nyújt – bevásárlást, ügyintézt vagy fuvarozást –, hanem biztonságot és közösségi támaszt is ad. Az idősök számára talán ez a legfontosabb: tudják, hogy van kihez fordulniuk.

Móricz Éva

Sporttámogatás felújításra

A temerini önkormányzat 16,9 millió dináros támogatást nyert a járeki sportlétesítmény felújítására a tartományi titkárság turizmusfejlesztési pályázatán. A szerződés aláírását követően Mladen Zec polgármester hangsúlyozta, hogy ez jelentős előrelépés a helyi sportinfrastruktúra fejlesztésében, és a felújított létesítmény a sportolók és a helyi lakosok számára egyaránt korszerűbb és komfortosabb környezetet biztosít majd.



Fotó: Temerini Önkormányzat



21235 Temerin
Stevana Divnina Babe u. 26.
+381 (63) 72-29-294
temeriniujsg@gmail.com
MB: 28394853 • PIB: 114891061
Számlasszám:
265-7670310000204-52

VÁSÁROLJON TEMERINI ÚJSÁGOT!

A piacon Koroknaiéknál és
a következő üzletekben:

Pogled	Éva & Dia
TemProm	Papirus
Zorić Blok 22	Zizi Plus
Zorić Duga 7	Oaza
Duga	Šeri

HIRDESSEN HETENTE!

Apróhirdetés: 200 din
Keretes apró: 400 din

Az apróhirdetéseket
immár a Viber alkalmazásával is
leadhatják a 069/22-04-585-ös
telefonszámon.

1/10 old. hirdetés: 500 din
1/4 old. hirdetés: 2.000 din
1/2 old. hirdetés: 3.000 din
1/1 old. hirdetés: 5.000 din

Az árak egyszeri megjelentetésre
vonatkoznak. Szerződéses alapú,
havi előfizetés esetén 5%-os,
háromhavi előfizetés esetén 10%-os,
féléves előfizetés esetén 15%-os,
éves előfizetés esetén 20%-os
kedvezményt számolunk el
minden megjelentetésre.
A szerződés megkötését a
temeriniujsg@gmail.com címen
kezdemenyyezheti.

OLVASSON DIGITÁLISAN!

Előfizetéssel a
távolból is követheti a
temerini híreket!

Évi előfizetés az elektronikus lapra
az aktuális és minden korábbi lap
megtekintésének lehetőségével:

7.000 din (60€)

A név bajjal jár 2.

NEM TÚL DICSÉRETES, de aligha-
nem emberré válásunk hajnala óta
egyik meghatározó tulajdonságunk, hogy
okkal-ok nélkül képesek, sőt nemegyszer
kaphatók vagyunk embertársaink bosszan-
tására, cikizésére, mi több, dühítésére. Erre
alkalmat tulajdonképpen bármi szolgálhat,
de tényleges okot alapjában véve a sa-
ját frusztrációnk ad hozzá. A folklorisztika
garmadával ismeri a csúfolódó rigmusok
és bosszantó tréfák, sőt a nemegyszer kö-
zönséges, agresszív bárdolatlanságok külön-
féle típusait. E típusok között előkelő hely
illeti meg a **névcsúfoló** rimfaragványokat,
melyek első, még ártatlan változatait tulaj-
donképpen már napközis korunkban meg-
tanuljuk. Aztán később rájövünk arra, hogy
nincs olyan utónév, amelyet két-három sza-
vas találó rímmel ki ne lehetne figurázni.
Nem is volna ezzel semmi baj, ha mindez
mértékkel párosulna. A szellemes tréfa és
a trágár verbális agresszió között ugyanis
tágas a határ, és nem árt figyelembe venni
a célszemély tűrőképességét is.

Az ember személyes integritását veszik
célba a **csúfnevek** is, azzal a különbséggel,
hogy ilyenkor nem a név lesz a csúfolódás
tárgya, hanem a célba vett személy valamely
vélt vagy csak kigondolt tulajdonsága. Termé-
szetesen nem azokra a kis- és nagyközössé-
gekben rendszerint spontán módon kialakuló,
sokszor csak a hasonló nevéktől megkülön-
böztetni szándékozó ragadványnevekre kell
gondolnunk, amelyek a kommunikáció és a
tájékozódás során alapvető fontosságúak is
lehetnek, hanem a gúnyolódó által a kipellen-
gézett személyt lefokozó, nevetség tárgyává
tevő, szimbolikusan akár meg is semmisítő
tartalmúakra. A hétköznapijainkból is hoz-
hatnánk akár helyi, akár országos példákat.

A történelem viszont, mint a politikai játsz-
mák színpada és csatateré, bővelkedik hason-
lóakban. A koronás fők előszeretettel csúfo-
lódtak riválisaikon, az alávetett társadalmi
rétegek tagjai pedig a nem mindig kimondot-
tan népszerű hatalmasokon. Elég csak a nyu-
gati frank és az abból kinőtt francia uralkodói
nevek egyikére-másikára gondolnunk: **Ko-
pasz Károly** uralkodói ragadványnevében tu-
lajdonképpen még semmi gunyoros sincsen,
egyszerű tényközlés, no de a fiát már **Hebegő
Lajos**-nak, az unokáját meg **Együgyű** (lati-
nul **Simplex**) **Károly**-nak hívták uralkodói
körökben, pedig állítólag egyáltalán nem volt
együgyű. De sokat mond **Henye Lajos** negatív
érzéseket keltő ragadványneve is. Kései utód-
jukat, a nagy francia forradalom során lefeje-
zett XVI. Lajost politikai ellenzéke a korabeli

röplapokon egyáltalán nem nemes egyszerű-
séggel csak **Hájás**-ra keresztelte át. De hogy ne
csak franciákat említsünk, példaként álljon itt
az első angol király, a normandiai származá-
sú Vilmos, aki általában a **Hódító** uralkodói
melléknévvel szerepel a történelemkönyvek-
ben, ami az ellenfelei által adott **Fattyú** csúf-
nevet sem halványította el. Egyik utódját az
angol trónon viszont **Földnélküli János**-nak
nevezték, ami egy királyra nézvést nem lehe-
tett túlságosan dicséretes. Persze voltak ettől
sokkal drasztikusabb gúnynevek is, pl. az egyik
ibériai uralkodó állandóan folydogáló szájnede-
ve miatt **Nyálas Alfonz** néven őrizi a spanyol
történelem. A norvég és a dán országalapítót,
aki még az északi tengerek fosztogató kalóz-
vezéréként szerzett ismertséget és hatalmat,
az általa nagyon kedvelt áfonyáról nevezték
Kékfogú Harald-nak. Nyilván nem csak állandó
kincshiány, de vitaminhiány is gyötörhette
szegényt. Ám voltak kedvenc italok is: a XVI.
században a borított tiltó muzulmán világban
Részeges Szelim néven török szultánnak lenni
sem lehetett rossz mulatság.

I SMERETES, HOGY A MÁTYÁS KIRÁLY
Iután uralkodó litván-lengyel száрма-
zású II. Ulászlót **Dobzse** (értsd: „jól van”) **László**-
nak hívta a magyar nemesség, mivel
túl engedékenynek tartották. Rákóczi fejedel-
münk ellenfelét, I. Leopold osztrák császárt
túlságosan lefittyedő „habsburgos” alsó aj-
kai ürügyén a kurucok **Teveszájú Lipót**-nak
gúnyolták, pár évtized múlva pedig II. József
ironikus ragadványneve, mert nem akarta,
hogy Szent István koronájával megkoronáz-
zák, Magyarországon a **kalapos király** lett
Ányos Pál hasonló című verse nyomán.

A XX. században kommunista politikai
ellenfelei Horthy Miklós kormányzóra méltat-
latlanul akasztották rá a **lovastengerész**-t,
noha haditengerész-parancsnoki érdemeit
világháborús katonai ellenfelei is elismerték,
az ötvenes években viszont a kugligolyónál
is tökéletesebben tar fejű kommunista dik-
tátorról, Rákosi Mátyásról terjedt el a szelle-
mes **Borzás** elnevezés. Tehát a csúfnév nem-
csak megalázó, de akár felszabadító is lehet.
Szerény elégtétel a politikai ellenfelek, meg
persze a mindenkori elnyomottak számára.

Csorba Béla

APRÓHIRDETÉSEK

- Konyhakész nyuszik eladók. Érdeklődni a
063/414-301-es telefonszámon lehet.
- Pálinkába való szőlő, nagyon édes, 26.5
mustfokú. Ára 90 din/kg. Díjmentesen lebo-
gyózzuk. Érdeklődni lehet a 069/53-95-085
-ös vagy a 063/52-36-73-as telefonszámok
egykén.

Múlt és jelen krónikása

*Beszélgetés múltról, jelenről és jövőről Fűrő Dénessel,
VMÚE Év Pályakezdő Újságírója díjának kitüntetettjével (3. rész)*

Amikor egy pályakezdő fiatal kitüntetnek, az fémjelzi addigi munkáját, de valamilyen módon a továbbiakban is kötelez. A hivatását lelkiismeretesen gyakorló személy inkább érezheti tehernek, mint elbizakodottságra okot adó tényezőnek bármelyik díjat. Az elismerés gúzsba köthet, de szárnyat is adhat.

– Azt hiszem, számomra ez utóbbit jelentik az elismerések – felelte Fűrő Dénes erre irányuló kérdésemre. A Magyar Szó fiatal munkatársát rövid időn belül kétszer is kitüntették: először anyavállalata, amikor 2023-ban ő érdemelte ki a Magyar Szó Feltörekvő Tehetség díját, majd idén a Vajdasági Magyar Újságírók Egyesülete tüntette ki az Év Pályakezdő Újságírója elismeréssel.

– Meglepődtem, ugyanakkor nagyon meg is örültem mindkét kitüntetésnek, egyáltalán nem számítottam rá. Úgy érzem, az volt a célja mindkét elismerésnek, hogy jelezze, jó úton haladok, és úgy kell továbbra is hozzáállnom a szakmai dolgokhoz, mint eddig. Természetesen érzem a díjakban a motivációs szándékot és magam is úgy gondolom, rengeteg lehetőségem van még a fejlődésre, de mindenképp kaptam egy megerősítést arra vonatkozóan, hogy a hozzáállásomon nem kell változtatni – mondta Dénes, majd mikor arra kértem, fogalmazza meg, mit tart saját legnagyobb szakmai érényének, nagy levegővétel után folytatta.

– Talán a szorgalom, kitartás és az elszántság azok a tulajdonságok, amelyek szerintem kezdettől jellemzik a munkához való hozzáállásomat. Valójában ez segít elmélyülni olyan munkáimban, amelyekhez komolyabb háttér munka, kutatás szükséges, de ugyanígy átsegítenek a nehéz pillanatokon is. Bevallom, nem tudok és nem is lehet mindig minden feladatot szeretni, de ezen túl lehet lendülni, ilyen esetben is jól kell megcsinálni a munkát. Erre töreksem, és azt hiszem, ezt ismerték fel a díjak odaítélői is.

Beszélgetésünk közben sűrű bólogatások közepette erősítem meg a fentebb elhangzottakat, hiszen Dénessel közvetlen munkakapcsolatban vagyunk, amióta mindketten csatlakoztunk a Magyar Szó online csapatához. Jómagam is tapasztalom a kitartás és elszántság nélkülözhetetlenségét, főként az online újságírás kihívásai közepette. Hozzá kell viszont tennem, hogy Dénes munkamoráljának jelentős részét a



Fűrő Dénes: A díj arra késztet, hogy minél többet fejlődjek szakmai téren, de megerősít abban, hogy jó úton járok

megbízhatóság és a kollegialitás teszi ki, melynek köszönhetően munkatársai körében is megbecsülésnek örvend. A fentebbiekről és szorgalmáról tanúskodik közösségi szerepvállalása is, amelyet szintén fontosnak tart. Aktív tagja a Temerini Újság fiatal munkaközösségének, a Múzeumbarátok Egyesületének pedig 2018 óta vezetője.

– Fontos számomra, hogy amennyire tehetem, segítsen a Temerini Újság fennmaradását, hiszen a közösségünknek ez az egyetlen tájékoztatói eszköze. Leginkább történelemmel, helytörténettel kapcsolatos írásaim olvashatók, de nem ritkán tudósítok a helyi eseményekről is. Bár valóbn megtaláltam a helyem az újságírásban, a pedagógiai munkáról sem kellett teljesen lemondanom, sőt annak a játékosabbik részét gyakorolhatom. A Múzeumbarátok Egyesületének szerintem nagyon szép és fontos hagyománya a helytörténeti vetélkedő, amelynek a szervezését már évek óta koordinálok. Nem titkolt célunk az általános iskolai tananyag kiegészítése, főként a tanulók helytörténeti tudását próbáljuk bővíteni. Mondhatom sikerrel, mert minden évben nagy számban jelentkeznek a gyerekek. A vetélkedő legsikeresebb résztvevőit minden évben egy kirándulásra is elvisszük, ahol tapasztalat útján még inkább elmélyíthetik tudásukat – sorolta Dénes lelkesen szabadidejében végzett tevékenységeit.

Ami a szabadidőt illeti, úgy gondolom, abból egyre kevesebb van Dénesnek amióta új taggal bővült a család. Kíváncsi voltam, a fiatal szülők az érzékelhető családi egységen és az ő neveltetésüket is jellemző hagyományos értékeken kívül mit tartanak fontosnak átadni csemetéjüknek.

– Nem gondolom, hogy túl szigorú szülők tudunk majd lenni, persze mindketten fontosnak tartjuk, hogy a családban legyenek bizonyos szabályok, amelyekhez következetesen tudjuk tartani magunkat. Ezen túl remélem, olyan szülők leszünk, akik meg tudják látni és hallani a gyerekeik késztetéseit. Fontosnak tartom, hogy az elhatározásaikban támogatni tudjuk őket. Nagyon szerettem volna, ha saját otthonba és nem albérletbe érkezik első csemeténk, de az ingatlanárak jelenleg ellehetetlenítik az otthonteremtést. A mindennapokat most a készülődés és pakolászás teszi ki, így annyira nem tudok azon gondolkodni, hogy mi lesz ezután, egyelőre az a legfontosabb, hogy a születésénél minden rendben legyen. Nagyon várom már, hogy itt legyen!

A kicsi Gréta, akiről akkor még jövő időben beszéltünk, néhány nappal ottjártam után érkezett meg. Azóta, úgy tudom, első helyre került a büszke apuka fontossági sorrendjében, s még hosszú ideig ott is marad.

(Vége)

Garbac Sarolta



A Kultúr Kavalkád Egyesület szeretettel vár mindenkit vasárnap, szeptember 21-én, a nemzetközi autómentes világnap alkalmából egy jó hangulatú, közös kerékpározásra.

Gyülekező és indulási pont: 15:00 Telepi templom. Végállomás: Jegricska Információs Központ.

A résztvevő diákok között egy-egy kerékpárt is kisorsolnak.

A TULLABARAI SZÁLLÁSOK Középső dűlő



id. Faragó János

388. Samu József, majd Faragó János tanyája – A szállást Samu József (szül. 1868.) és felesége, Bálint Anna építette fiuknak, Ádámnak. A két világháború között a Temerini Újság 1928. november 25-i számában megjelent cikk újságírója arról tudósít, hogy tolvajbando garázdálkodik a tullabari szállásokon.

„Samu József tanyájáról elvittek 70 darab baromfit, Basa Istvántól 2 kocsikereket, Kovács Mihálytól egy kocsikereket, amit a dűlőúton kicseréltek az ő rossz kerekükkel. A kicserélt kereket otthagyták az útfélen. Végül Varga Mátyástól egy gyermek téli-

kabátot vittek el. A csendőrség erőyes nyomozást indított a vakmerő tolvajbando kézrekerítésére.”

A szálláson Ádám (szül. 1901.) és felesége, Tóth Franciska gazdálkodtak mindaddig, míg a második világháború ideje alatt a családfőt be nem sorozták katonának. Mint sok más temerini, Ádám sem jött haza a harcterről.

A második világháború után szállásuk csak azért nem lett konfiskálva, mert az özvegy egyedül nevelte kiskorú leánygyermekét,

Eltelt. Miután a család 1952-ben a faluba költözött, a tanyát eladták Faragó Jánosnak (szül. 1914.)

Az új tanyatulajdonos fia, a ma 89 éves ifj. Faragó János így emlékszik vissza gyermekkorára:

„Apámék szegények voltak. Miután megnősült, szinte naponta bejárt Újvidékre biciklivel munkát keresni, de sohasem járt szerencsével. 1939-ben elszegődtek anyámmal, Zsadányi Franciskával béresnek a nádalyi határba egy zsidó gazdához. A nyolcvan holdas gazda csak azért tartott negyven bivalyt, hogy azok ganét csináljanak a földjére. Nem volt akkor műtrágya, a gané volt a minden. Egy évig voltak ott, majd hazajöttek apósa házába a Halpiacra. Nem sokat voltak itthon, elszegődtek béresnek a tullabari Povázsán-tanyára (396. sz. tanya). János gazda apámnak föl kínált tíz hold földet, hogy vegye át, majd ha lesz pénze, kifizeti. Apám ezt nem fogadta el, mert tudta, hogy ennyi pénzt nehezen tudna összegyűjteni.

1952-ben jó négy hold földdel megvásároltuk a Samu-tanyát, emellett lóval harmadából eldolgoztuk a Hallai Viktór néni földjét is. Apám a szövetkezetbe sehogyan sem akart bemenni. Félt, hogy arra amit keservesen összekapart, a szövetkezet ráteszi a kezét. Előbb 1-2 lóval dolgozott, majd Juhász Gazsival közösen vettek egy traktort.

Én keveset voltam a tanyán, Zsadányi öreganyáméktól jártam iskolába, de amikor nyáron nem volt tanítás, mindig kint voltam. Reggel öt órakor hajtottam ki a disznókat a tarlóra, majd kilenckor behajtottam, és mentek ki a tehenek. Azok úgy egy óráig kint voltak. Ez volt a napi feladatam. Később Újvidéken kitanultam esztergályosnak.

Apám 1964-ben pakolt végleg haza. Megunta a tanyai életet. 1972-ben elbontottuk a tanyát, abból készült el a házunk teteje. Előbb a tanyaépületet bontottuk el, utána pedig a tanyaudvart is fölszántottam. 1975-ben azt mondta apám, hogy vagy veszünk közösen traktort, vagy beadja földjét a szövetkezetbe. No, akkor vettünk egy traktort, és átvettém apámtól a paraszti munkát.”

Adatközlő: Faragó János sz. 1936.

Ádám István

Minden egy helyen

- MŰSZAKI VIZSGA**
minden fajta gépjármű kategóriára
(személygépkocsik, kamionok, vontatók, traktorok munkagépek)
- JÁRMŰVEK REGISZTRÁCIÓJA**
- JÁRMŰVEK BIZTOSÍTÁSA**
- A SZÁMLÁK FIZETÉSE**
- A MATRICA KIADÁSA**
- GUMIABRONCSOKAT ÁRÚSÍTUNK, SZERELÜNK VALAMINT VULKANIZÁLUNK**

KUPREŠČANIN
transport-logistika

Nyitvatartási idő
Hétfő–Péntek: 8:00 – 18:00
Szombat: 8:00 – 16:00

Temerinben, a Rákóczi Ferenc u.209.sz.

064 6450602
021 841 040

tehnicki@kuprescanin.com

**MEGEMLEKEZÉS**

Szomorú hat hete, hogy
nincs köztünk szerettünk



**SZAJLER
VINCE Erzsébet**
(1937–2025)

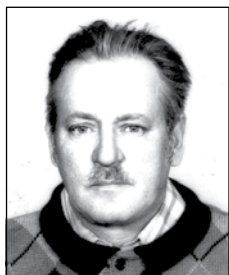
Csak az idő múlik,
feledni nem lehet,
szívünkben őrizzük
drága emléked.

Nyugodjál békében!

**Emléked örzi
szerető családot**

MEGEMLEKEZÉS

Szomorú szívvel emlékezünk
szeptember 17-ére, amikor
25 évvel ezelőtt drága édes-
apám, tatánk és apósom



VARGA Péter
(1944–2000)

szíve hirtelen megszűnt dobogni. itt hagyott bennünket örökre.

Drága szüleim, hozzátok már csak a temetőbe mehetünk,
virágot a sírokra tehetünk.

Szép volt a múlt, de nehéz a jövő nélkülületek!

Emléketek örökre a szívünkbe zártuk!

Legyen nyugodt és békés örök álmotok!

Lányotok, vejetek és unokáitok



VARGA KOVÁCS Ilona
(1950–2019)

MEGEMLEKEZÉS

12-én volt szomorú egy éve, hogy itt hagyta bennünket



GÓBOR Franciska
(1961–2024)

Másképp lenne minden, hogyha velünk lennél.
Ha hozzánk szólnál, ha ránk nevetnél.

Elvitted a derűt, a meleget,
csak egy fénysugarat hagyta: az emlékedet.

Ez a gyertya most érted égjen,
ki fent laksz már a magas égben.

Ki vigyázol ránk, onnan fentről,
s lelkünkhöz szólsz a végtelenből.

Emléked örzi: fiaid, menyeid, unokáid és édesanyád

MISEREND

19-én, pénteken, 8 órakor: Egy édesanyáért; **20:00–22:00:** csendes szentségimádás a plébániatemplomban, **alatta középiskolások és egyetemisták gyónása 20 és 21 óra között.**

20-án, szombaton, 8 órakor: A hét folyamán elhunytakért. **21-én, vasárnap, Évközi 25. vasárnap, telepen 7 órakor:** +id. és ifj. Kalapáti József, Zavarkó Borbála és a család elh. tagjai; plébániatemplomban 8.30-kor: +Vigh József, a család élő és elh. tagjai; 10 órakor: Népért.

22-én, hétfőn, 8 órakor: Szabad a szándék.

23-án, kedden, 8 órakor: +id. és ifj. Kálmán Sándor, Majoros Teréz és Tóth Sándor.

24-én, szerdán, 8 órakor: Bűnök engesztelésére és Isten áldásának kiadásáért.

25-én, csütörtökön, 19 órakor: +Jánosi és Bálint szülők és elh. gyermekeik; **a szentmise után egyórás szentségimádás.**

EGYHÁZKÖZSÉGI HIRDETÉSEK

A plébánia-hittan első félévi beosztása és a szülőértekezletek időpontja megtalálható a hirdetőtáblán és a plébánia honlapján: www.temeriniplebania.com
Szeretettel várjuk azokat, akik **be szeretnének kapcsolódni a plébánia gyerekénekkarába és gitárosaihoz.** Más hangszeren játszókat is szeretettel várunk. Szombatonként vannak a próbák, a gitárosoknak (zenészeknek) 9 órától, az énekkarosoknak 10 órától!

Anyaszentegyházunk esküvőket hirdet:

Vickos Emil, Mihály és Bertók Melinda fia Szenttamásról és **Puskás Renáta,** József és Zsúnyi Erika lánya Temerinből ünnepélyes keretek között házasságot kötnek **szombaton, szeptember 20-án 14 órától** a plébániatemplomban.

Elek Gábor, László és Bíró Mónika fia és **Hegedűs Izabella,** Zoltán és Szabó Mónika lánya ünnepélyes keretek között házasságot kötnek **szombaton, szeptember 20-án 15 órától** a plébániatemplomban.

MEGEMLEKEZÉS

Édesapánkról, aki 25 éve
nincs közöttünk



VARGA Péter
(1944–2000)

Mint a lenyugvó nap,
úgy távozik az élet,
mint gyors folyó,
rohannak az évek.

Az élet ajándék,
ami egyszer véget ér,
de emléke örökké él!

Szerettei

VÉGSŐ BÚCSÚ

KOVÁCS Erzsébet
(1927–2025)

Szép kort megélt
tanítónéninktől
búcsúzunk, aki a kezdeti
lépéseknél segített
kivezetni bennünket
a nagy betűs életbe.
Ő nem felejtett el minket,
mi is emlékezni fogunk rá.
Nyugodjon békében!

**Az 1961-es generáció
4. osztálya**

MEGEMLEKEZÉS

Huszonhét éve, hogy nincs
köztünk szerettünk



BERTA Sándor
(1944–1998)

Hiába szállnak
az évek, az emlékek
újra visszatérnek.
Szeretteid nélkülűl élnek,
de szívükben
megőrznek téged.

Legyen áldott és
békés a pihenése!

Szerettei

IDÉZETEK, BÖLCSESSÉGEK

**Látjátuk feleim szümtükkel, mik vogymuk: isa pur
es homou vogymuk.**

(Halotti beszéd, keletkezése 1192 és 1195 közöttre tehető)

A derék nem fél az idők mohától;

A koporsóból kitör és eget kér,

S érdemét a jók, nemesek s jövőendő

Századok áldják.

(Berzsenyi Dániel: Felsőbüki Nagy Pálhoz, 1807)

Irodaidő a plébánián:

munkanapokon 9–10 óráig, hétfő kivételével.



Kis odafigyelés is elég

A harmincötödik évemet taposom, amikor leírom ezeket a sorokat. Nincsenek gyermekeim, bátyámnak viszont van egy kislánya és egy kisfia. Mindkettejükre sokat vigyáztam szüleimmel felváltva, így külön-külön is van saját történetünk velük. Egyet nagyon szívesen elmesélek, mert még friss az élmény és érzelmileg is felemelő számomra.

Unokahúgom idén lett hétéves, így szeptembertől számára is megkezdődött az iskola. Egyik délután, miután hazaért a suliból és megébédelt, az otthoniakkal úgy döntöttünk, hogy a délutáni kávé ezúttal nem a konyhában, hanem kinn az udvarban fogjuk elfogyasztani. Bátyám nem hódol e szenvedélynek, így én szoktam szüleimmel hármasan kávézni. A kislánya ilyenkor gyümölcsöt vagy csokoládét kap uzsonnára. Mondanom sem kell, hogy tízből nyolc esetben az utóbbit kedveli jobban. Amíg ő a csokiját lassan majszolta, addig mi felnőttek sok mindenről beszélgettünk, családról, hétköznapi dolgokról és olykor sajnos politikáról is. Az egyik téma köztük középen anyám végigtekintett a pázsitunkon, amit apám idén nyár elején vetett és gondozott. Ő a szokimondó emberek közé tartozik, és ritkán rejtí véka alá a véleményét. Úgy is mondhatom, hogy adott helyzetben szeret kukacoskodni. Ezúttal sem volt ez másképp. Hangosan megjegyezte, hogy az udvar egyik részén a fűünk sokkal magasabbra nőtt, mint máshol. Egyformán van lekaszáva és öntözve, mégis azon az egy helyen valóban szemmel láthatóan eltért a ma-

gasság. Apám sok időt és energiát fektetett bele, hogy szép legyen, így persze nem esett jól neki anyám megjegyzése. Persze azonnal reagált rá, amire anyámtól rövid időn belül már érkezett is a kontra. Megindult az adok-kapok.

Igaz, hogy a vita csupán néhány percre tartott köztük, viszont va-



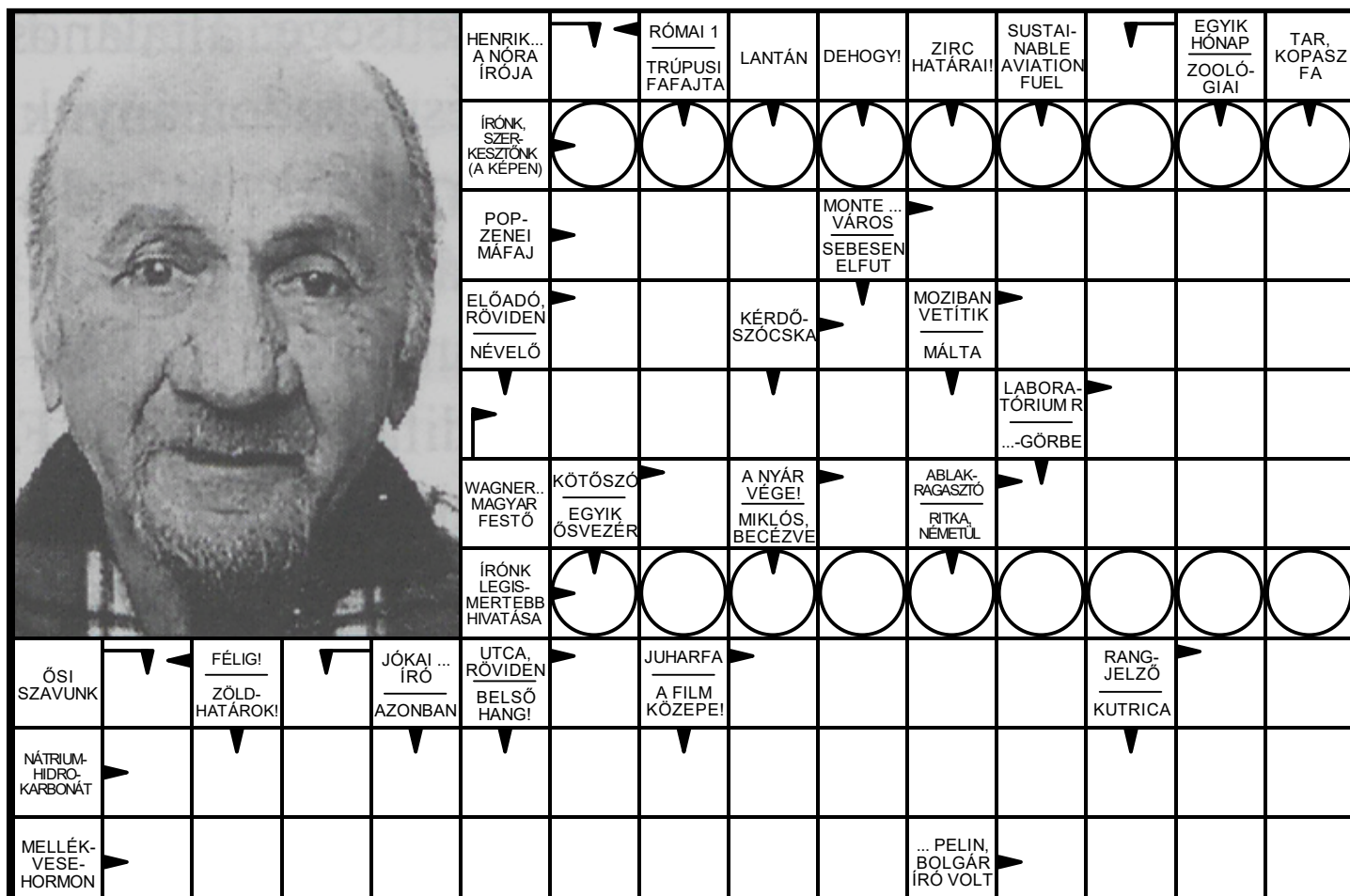
A locsolás az egyik kedvenc elfoglaltsága

lahol a közepén az unokahúgom felpattant a székeből és a házba indulva csak annyit mondott: „Mindjárt jövök”. Rövidesen egy nagy papírvágó ollóval a kezében tért vissza, és keresett magának még egy székpárnát is. Amíg a nagyszülők egymással perlekedtek, addig a kisasszony a legnagyobb nyugalommal leült a párnára a szóban forgó fűszálak mellé és óvatosan elkezdte őket lerövidíteni. Nem úgy sikerült neki, ahogy szeretne volna, de nem is ez volt a fontos. Ezt meglátva a nagypapa és a nagymama is elhallgatott. Nem voltak rá mérgesek, nem is pereltek rá ezért. Mosolyogva nézték az unokájukat ahogy a behemót ollóval megpróbál füvet vágni.

Mindezek után én hangosan felnevettem. A hétéves gyakorlatilag elvágta a gordiuszi csomót a maga egyszerű módján. Felkeltem a helyemről, odamentem megölelni és megpusztilni.

Igaz, hogy még nagyon fiatal, de már most olyat tett, amire sok felnőtt sajnos nem képes. Láttott egy vitás helyzetet és kis gondolkodás után higgadt fejjel cselekedett. Büszke voltam és vagyok is rá, mert az ilyen apró tettekből érzem azt, hogy figyel másokra és megpróbál segíteni. Az ehhez hasonló pillanatokért vagyok hálás az életnek. A fent leírtak tükrében úgy vélem, hogy sokszor nem szükséges nagy dolgokat tenni azért, hogy örömet szerezzünk másoknak. Csupán kis odafigyelés szükségeltetik hozzá.

B. A.



LABDARÚGÁS

Botlott a TSK

A temeriniek nagy küzdelemben maradtak alul a listavezető ellen, akik már a mérkőzés elején előnybe kerültek, és végig kézben tartották az összecsapást.

A Vajdasági Liga „Dél” 5. fordulójában a TSK hazai pályán 1:3-as vereséget szenvedett az Indeks csapatától. A találkozót mintegy négy száz néző követte figyelemmel, akik már a 4. percben láthatták, ahogy a vendégek csapatkapitánya, Marko Renić betalál, kihasználva a temeriniek bal oldali védelmi megingását.

A hazaiak kapusa, Vukašin Vuković több nagy bravúrral tartotta meccsben csapatát, míg a túloldalon Luka Ratić egy félpályás próbálkozással ijesztgetett, amely centikkel kerülte el az üres kaput. A 20. percben fordulópontra jött el: a TSK tizenegyest reklamált Mihajlo Marić esésénél, de a játékvezető szimulációt látott, és sárga lapot adott a hazai támadónak. Ez a döntés nagy feszültséget hozott a mérkőzésbe.

A második félidőben a vendégek ismét gyorsan előnybe kerültek: Marko Vujović a 54. percben a kapufát is segítségül hívva lőtt gólt, majd tíz perccel később ismét Renić villant, amikor szabadrúgása egy hazai játékoson megpattant és védhetetlenül a hálóba landolt. Az Indeks így háromgólos előnyre tett szert.

A találkozót az eső és a mennydörgés miatt rövid időre meg kellett szakítani, ám a hajrában a TSK-nak sikerült szépítenie: a 90+6. percben Jovo Pupovac értékesítette a büntetést, beállítva az 1:3-as végeredményt.

A TSK a 6. fordulóban idegenben lép pályára, szeptember 21-én, vasárnap 16 órától Belegišben a Podunavac ellen próbálhat javítani.

Kemény csata után maradt pont nélkül a Sloga

A Vajdasági Liga „Dél” 5. fordulójában a Sloga idegenben lépett pályára a bajsai Hajduk otthonában, ahol 3:1-es vereséget szenvedett. A találkozó elején a hazaiak kerültek előnybe: a 25. percben Veselinović talált be. A temeriniek azonban nem adták fel, és a 33. percben Grujić góljával sikerült egyenlíteniük, így a szünetre 1:1-es állással vonultak a csapatok.

A félidő után a játék kiegyenlített küzdelmet hozott, de a 65. percben Kuzmanović újra vezetést szerzett a Hajduk-nak. A Sloga mindent megtett az egyenlítésért, ám a hajrában Savić is betalált, ezzel végleg eldöntve az összecsapást.

A temeriniek a vereség ellenére több ígéretes támadást is vezettek, és Grujić találatát bizonyította, hogy képesek megnehezíteni a riválisok dolgát. A következő mérkőzésen hazai pályán javíthatnak, amikor szeptember 20-án, szombaton 16 órától az ogari Šumar látogat Temerinbe.

Kicsúszott a három pont a Mladost kezéből

A Szerb Liga – „Vajdasági” csoportjának 5. fordulójában a Mladost hazai pályán 2:2-es döntetlent játszott az Omladinac csapatával. A találkozón mindkét fél nagy erőbedobással küzdött, a nézők pedig izgalmas, fordulatokban gazdag mérkőzésnek lehettek szemtanúi.

A vendégek szereztek vezetést a 33. percben, amikor Jokić betalált, ám a hazaiak még a szünet előtt válaszoltak: Maksimović a hosszabbítás első percében kiegyenlített, így 1:1-es állásnál vonultak az öltözőbe a csapatok.

A második játékrészben a Mladost jött ki jobban: a 63. percben Zec találatával átvették a vezetést, és ekkor úgy tűnt, hogy megszerezhetik a fontos három pontot. Azonban a hajrában ismét változott az eredmény: a 81. percben Radaković egyenlített, így kialakult a 2:2-es végeredmény.

A döntetlen miatt a Mladostnak be kellett érnie egy ponttal, bár a mutatott játék alapján közel álltak a győzelemhez. A következő fordulóban idegenben folytatják: szeptember 20-án, szombaton 16 órától Donji Tovarnikban a Sloboda ellen lépnek pályára.

KÉZILABDA

Szoros csatában maradt alul a Temerin

Az újonc nagy lelkesedéssel játszotta első ARKUS Liga-mérkőzését, és bár a szünetre hátrányba került, a második félidőben végig harcban maradt a Naisával szemben.

A Temerin női kézilabdacsapata első alkalommal lépett pályára az ARKUS Ligában, hazai közönség előtt a Naisa ellen. A találkozó nagy izgalmakat hozott, hiszen az első percekben fej fej mellett haladt a két együttes: egyik oldalon sem sikerült nagyobb előnyt kialakítani, 6:6 után 9:9-ig teljesen kiegyenlített játék folyt.

Innen azonban a vendégek vették át a kezdeményezést: sorozatban négy gólt szereztek, miközben a temeriniek támadásai rendre elakadtak. A különbség a félidő végére állandósult, így a pihenőre 16:12-es Naisa-vezetésnél vonultak a csapatok.

A második játékrészben a Temerin hatalmas elszántsággal próbált visszakapaszkodni. A különbség többnyire két-három gól körül mozgott, és bár a vendégek többször is elhúztak, a hazaiak mindig vissza tudtak kapaszkodni. A hajrában Radić vezetésével sikerült 27:27-re kiegyenlíteni, sőt a közönség bízott a bravúrrban, de az utolsó percekben ismét a Naisa volt pontosabb, és 31:29-re megnyerte a mérkőzést.

A hazaiak legjobbjá Nevena Radić volt, aki 11 góljával tartotta versenyben a Temerint. A vendégeknél Hristina Rešetar tíz találatot vezetett csapatát, és a mérkőzés legjobbjának is megválasztották. Bár a Temerin nem tudott pontot szerezni, első fellépése biztató volt, hiszen újoncként egy rutinos, erős riválissal szemben is partiban tudott maradni.

A temeriniek a következő fordulóban Belgrádban, szeptember 24-én, szerdán 20:30-kor a Partizan vendégeként lépnek pályára az UVC „Šumice” sportcsarnokban.

Vámos Arnold

KORONGLÖVÉSZET

Temerini versenyző az országos döntőben

Vasárnap Szilbácson megtartották a koronglövők vajdasági döntőjét, amelyen a 4. vajdasági liga, a dél-bácskai, az észak-bácskai, a bánáti és a szerémségi ligák legjobb három csapata, valamint egyéniben a ligák selejtezőjében minden liga öt legjobb lövője vett részt. Mint ismeretes, a temerini csapat az ötödik helyen végzett a dél-bácskai ligában, így nem került be a döntőbe. A vajdasági döntőn egyedül **Dobosi Dénes** képviselte Temerint, aki egyéniben veterán kategóriában második helyezett lett a dél-bácskai ligában, így indulhatott a vajdasági döntőben, ahol negyedik lett. Ezzel a jó eredménnyel kiharcolta magának a részvételt az országos döntőben, amit szeptember 28-án tartanak Osipaonicán.

P. T.



HELYSZÍN:

Temerin, Kossuth Lajos utca 16.

TIM ZA LIČNI RAZVOJ
SZEMÉLYISÉGFEJLESZTŐ CSOPORT

JELENTKEZÉS:

Gyermekgyógytorna, fizioterápiás-konzultáció,
fizioterápia, gyógytorna, rekreáció felnőtteknek
Logopédiai és gyógypedagógiai fejlesztés
Pszichológiai és pedagógiai műhelymunkák
kisgyermekes szülőknek

063/8-637-485

069/1-557-566

062/69-77-25

069/4-117-768

Útminőség babaszemmel

Az utóbbi időszakban, ahogy az időnkéből futja, a babakocsiban utazó kislányunkkal rójuk a központhoz közeli utcákat. A sétáink során van időm olyan dolgokra is figyelni, ami eddig elkerülte a figyelmem, vagy nem is gondoltam bele, hogy az a valami sokaknak bosszúságot okozhat. Az utak állapotáról lenne szó, ami több útszakaszon bosszantó tud lenni a sofőrök számára, de a járdák állapota talán még inkább kifogásolható. Az egész problémát most elsősorban a saját tapasztalataimon keresztül igyekszem megvilágítani. A megnövekedett forgalom már a központhoz közeli kisebb utcákban is erősen érezhető. Az Október 23-a utca például mióta az eszemet tudom egy nyugodt, csendes hely volt, ahol a gyerekek az úttesten is egész nyugodtan játszódhattak anélkül, hogy egy-egy eszevesztett száguldozó autó megzavarta volna őket. A helyzet azonban nemrégiben teljesen más képet mutat. A nem is olyan régen kialakított sima aszfaltútnak is köszönhetően az Újvidék irányából érkezők előszeretettel hasítanak végig autóikkal az utcán. Így a nem is olyan régen még nyugodt, csendes utca motordüörgéstől hangos. A megnövekedett zajszennyezés mellett mindez annyiban zavaró, hogy a kis csemetéjünkkel babakocsival sétáló szülők folyamatosan kénytelenek kitérni az egymásutánban nyomuló autók elől. A járda minősége is az utca végét leszámítva – ahol egy szakaszt szintén leaszfaltoztak – erősen kifogásolható, így az is nehézkesen használható a babakocsi számára. A járdák állapota nemcsak



„Ilyen buckákon még nekem sem könnyű aludni”

az említett utcában, hanem máshol is feltöredettek, rossz állapotban vannak. Bármennyire is vigyáz az ember, elkerülhetetlen az erős zötykölődés, ami kényelmetlenné teszi a kis csöppség és szülei sétáját. A biztonságos és használható utak, járdák megléte mindannyiunk közös érdeke. Ezért nem ártana, ha a döntéshozók az eddiginél is nagyobb figyelmet szentelnének az utak, járdák folyamatos karbantartására.

F. D.

Temerinbe is betért Erdőjáró János



Fotó: Varga Éva

Hétfőn az alsós diákok interaktív bábelőadáson vettek részt a színházteremben, ahol megismertek Erdőjáró János újabb kalandjával. A gyerekeket hamar magával ragadta A Fekete mese című darab, amelyet Rókus Zoltán vitt színre. Az esemény a Than Emlékház jóvoltából jöhetett létre.

Névnepok

szept. 18. Diána, József
szept. 19. Vilhelmina, Dorián
szept. 20. Friderika
szept. 21. Máté, Mirella, Jónás
szept. 22. Móric, Tamás
szept. 23. Tekla, Líviusz, Ila, Nara
szept. 24. Gellért, Gerda, Mercedesz



1995. március 16-tól jelenik meg
önfenntartó magánlapként,
2025. április 3-tól viszont
civil szervezet gondozásában.
Bejegyzési szám: NV000530

Cím: 21235 Temerin,
Stevana Divnina Babe u. 26.
Tel.: +381 (63) 72-29-294
E-mail: temeriniujzag@gmail.com

FŐSZERKESZTŐ:

Tóth D. Livia (TDL)

SZERKESZTŐ:

Ádám Csilla (ács)

MUNKATÁRSÁK:

Ádám István

Balogh Andrea

Borda Arnold

Csorba Béla

Fúró Dénes (F. D.)

Garbac Sarolta (sacc)

Kasza Jennifer (kj)

Móricz Éva (M. É.)

Nagy Ábel Bence (NÁB)

Nemes Edina (NE)

Ternovác Áron (T. Á.)

Tóth Emőke (TE)

Vámos Arnold (V. A.)

Vámos Árpád (V. Á.)

Varga Éva

Varga Zoltán

TERJESZTŐ:

Koroknai Károly

Temerin, Nikola Pašić u. 26.

Tel.: 021/842-709

KIADÓ:

TEMedia novum Egyesület

MB: 28394853 • PIB: 114891061

Számlaszám:

265-7670310000204-52

NYOMDA:

Internet štamparija

**A lapban megjelent tartalmak
nem fejezik ki szükségszerűen a
kiadó véleményét.**

CIP - Katalogizacija u publikaciji
Biblioteka Matice srpske, N. Sad.
659.3(497.113 Temerin)
COBISS.SR-ID 103792391.
Izdavač: Udruženje građana
"TEMedia novum" Temerin, matični
broj 28394853 • Temerinske
novine, nezavisni lokalno-informa-
tivni nedeljnik na mađarskom jeziku

ISSN 1451-9216

